

• Odstranit starou šňůru a otevřít sušák do pracovní polohy (vzdálenost hvězdicových dílů je cca 30 – 35 cm – obr. 1) • Provléknout šňůru na prádlo nejvzdálenějším okem ramena s dvojitými oky (A) a konec zavázat na uzel. • Protáhnout šňůru zbývajcími rameny (nejvzdálenějším okem) a provléknout ji druhým okem ramena s dvojitými oky a ručně ji utáhnout. • Zavěsit šňůru do svorek (počínaje ramenem (A) s dvojitými oky), ještě neupevňovat (obr. 2). POZOR Ramena musí tvořit úhlopříčky vterce – vzdálenost mezi rameny musí být stejně velká, jinak je nutné provést vyrovnání. Následně upneš svorky. • Protáhnout šňůru na ramě (A) s dvojitými oky následujícím otvorem a pokračovat okruhem v opačném směru, dokud nenatáhnete celou šňůru. (obr. 3) Konec zavázat na uzel. • Šňůru napínat tahem zvenčí směrem dovnitř – střídavě vlevo a vpravo od ramena (A) s dvojitými oky. Zbývajcí šňůru uříznout (obr. 4).

• Távolítsuk el a régi ruhaszártó kötelet és nyissuk ki a távolság kb. 30-35 cm – 1. ábra). • Húzzuk át a ruhaszártó csomót a végére. • Fűzzük a kötelet a többszörös lyukán át és húzzuk meg jól. • Akaszmű karnál (A) kezdve), de még ne rögzítsük (2. képezzék – a karok közötti távolság egyforma kell a kötélsíptöket. • Húzzuk át a kötelet a duplaszemű irányba, amíg a kötél teljesen be van fűzve (3. ábra). A végtől belfele haladva – a duplaszemű kártól (A) felváltva balra és

szerkezetet használjati állapotába (csillagrészek közötti rító kötelet a duplaszemű kar (A) legkülsőbb lyukán és bi karon (legkülsőbb lyuk) és a duplaszemű kar szuk be a kötelet a kötélsíptökbé (a duplaszemű ábra). FIGYELEM a karok egy négyzet átlóit kell legyen, esetleg egyenlítsük ki. Végezetül rögzítsük kar következő lyukán és folytassuk a kört az ellenkező gét csomózzuk meg. • Feszítsük meg a ruhaszártó kötelet jobbra húzva. A megmaradt végeket vágjuk le (4. ábra).

• Ukloniti staro uže (uzicu) i namjestiti položaj za upotrebu (Razmak zvijezda od cca 30-35 cm Slika 1) • Uže za rublje provući kroz vanjsku ušicu kraka sa dvostrukim ušicama (A) i kraj zauzlati. • Uže provući kroz ostale krakove (vanjske ušice) i drugu ušicu kraka sa dvostrukim ušicama te čvrsto pritegnuti. • U stezaljkama užeta (počevši na kraku sa dvostrukim ušicama (A)) objesiti uže, ali ne učvrstiti (slika 2). PAŽNJA krakovi moraju činiti dijagonalne kvadrata-razmak među krilima mora biti jednako velik, te ako je potrebno ujednačiti. Na kraju učvrstiti stezaljke užeta. • Na kraku sa dvostrukom ušicom (A) provući uže kroz sljedeći otvor i za novi krug provlačiti ga u suprotnom smjeru, sve dok uže nije potpuno uvedeno. (slika 3). Krajeve zauzlati. • Počevši od izvana prema unutra - naizmjenično lijevo - desno od kraka sa dvostrukim ušicama (A) povlačenjem zategnuti uže za rublje. Eventualan višak odrezati (Slika 4).

• Usunąć starą linkę i otworzyć stojak do pozycji użytkowej (odstęp części gwiazdowej ok. 30-35 cm, patrz rys. 1). • Przeciagnąć linkę na białeżne przez zwnętrze ucho ramienia z podwójnymi uchwami (A) i zawiązać na końcu. • Przeciagnąć linkę przez pozostałe ramiona (wzwnętrze ucho) i drugie ucho ramienia z podwójnymi uchwami, naciągając ją ręką. • Zaczepić linkę w zaczepach linki (poczynając od ramienia z podwójnymi uchwami (A)), jednak jeszcze nie mocować (rys. 2). UWAGA: Ramiona muszą tworzyć przekątne kwadratu - odstępy pomiędzy ramionami muszą być identyczne; ew. należy je wyrównać. Następnie zamocować zaczepki linki. • Przeciagnąć linkę przez następny otwór w ramieniu z podwójnymi uchwami (A) i kontynuować nawlekanie w przeciwnym kierunku, aż linka będzie kompletnie wciągnięta (rys. 3). Związać koniec. • Rozpoczynając od zwnętrz i kontynuując do wewnętrz - na przemian po lewej i po prawej stronie ramienia z podwójnymi uchwami (A) - naciągając linkę na białeżne przez przeciaganie, odcinąć pozostałą część (rys. 4).

• Stari konopac otkloniti i namjestiti položaj za upotrebu (Razmak zvijezda od cca 30-35 cm Slika 1). • Konop za rublje provući kroz vanjsku ušicu kraka sa dvostrukim ušicama (A) i kraj zauzlati. • Konop provući kroz ostale krakove (vanjske ušice) i drugu ušicu kraka sa dvostrukim ušicama te čvrsto zategnuti. • U stezaljkama užeta (počevši na kraku sa dvostrukim ušicama (A)) objesiti uže, ali ne učvrstiti (slika 2). PAŽNJA krakovi moraju činiti dijagonalne kvadrata - razmak između krila mora biti jednako velik po potrebi ujednačiti. Na kraju učvrstiti stezaljke užeta. • Na kraku sa dvostrukom ušicom (A) provući uže kroz sljedeći otvor i za novi krug provlačiti ga u suprotnom smjeru, sve dok uže nije potpuno uvedeno. (slika 3). Krajeve zauzlati. • Počevši od izvana prema unutra - naizmjenično lijevo - desno od kraka sa dvostrukim ušicama (A) povlačenjem zategnuti konopac za rublje. Eventualan višak odrezati (Slika 4).

• Starú šňůru odstráňte a otvorte do používateľskej polohy (vzdialenosť hviezdice cca 30 – 35 cm – obrázok). • Šňůru na bieleže pretiahnite cez najkrajnejšie oko ramena s dvojitým okom (A) a na konci urobte uzol. • Pretiahnite šňůru cez ostatné ramená (najkrajnejšie oko) a druhé oko ramena s dvojitým okom a silou ruky natiahnite. • Šňůru zaveste do upínacích spojiek (začínate na ramene s dvojitým okom (A), ešte ale nefixujete (obr. 2). POZOR, ramena musia tvoriť úhlopříčky štvorca - vzdialenosť medzi ramenami musí byť rovnako veľká, prípadne ju vyrovnajte. Napokon zafixujte spojky pre šňůru. • Na ramene s dvojitým okom (A) pretiahnite šňůru cez najbližšiu diery a toto opakujte v opačnom smere, až celá šňůra nebude natiahnutá (obr. 3). Na konci urobte uzol. • Zvonka smerom dovnútra – striedavo vľavo a vpravo od ramena s dvojitým okom (A) ťahaním šňůry napnite. Všetky zvyšky odstráňte (obr. 4).



Nichtdehnende Wäscheleine

Mit höchstem Verbundkern – leicht sauber zu halten

62 m

Kern aus witterungsbeständiger Hochfestfaser „TWARON“

umhüllt mit einem Polyestergeflecht, geschützt von einem glasklaren, witterungsbeständigen und nichtschmutzenden Mantel.



Litho-Nr. 021-08-14

Art.-Nr. / Part n° / Réf.
30024



JUWEL H. Wüster GmbH
D-82467 Garmisch-Partenkirchen, A-6460 Imst
www.juwel.com
kund@juwel.com

SYSTEM SERVICE

à haute résistance - I - Corde per stendere rigide lavorata con "TWARON" in esecuzione speciale antisporcamento, fasta fibrem "TWARON" - FIN - Likantumatona erkösslykknaru. N - Spesialtorrestor som ikke blir skitten. H - A kötél szennyezősálló és szakírószárd. HR - Priljavština odbojan specijalni veš štrik.

DK - Special tørrestor som ikke bliver skitten. E - Guerdra especial que no se ensucia de fibra altamente resistente. F - Corde à linge spéciale en fibre "TWARON". G - Speciala vriv za perilo, ki se ne maza. H - A kötél szennyezősálló és szakírószárd. I - Corde per stendere rigide lavorata con "TWARON" in esecuzione speciale antisporcamento. J - Speciala vriv za perilo, ki se ne maza. K - Speciala vriv za perilo, ki se ne maza. L - Speciala vriv za perilo, ki se ne maza. M - Speciala vriv za perilo, ki se ne maza. N - Spesialtorrestor som ikke blir skitten. O - Speciala vriv za perilo, ki se ne maza. P - Speciala vriv za perilo, ki se ne maza. Q - Speciala vriv za perilo, ki se ne maza. R - Speciala vriv za perilo, ki se ne maza. S - Speciala vriv za perilo, ki se ne maza. T - Speciala vriv za perilo, ki se ne maza. U - Speciala vriv za perilo, ki se ne maza. V - Speciala vriv za perilo, ki se ne maza. W - Speciala vriv za perilo, ki se ne maza. X - Speciala vriv za perilo, ki se ne maza. Y - Speciala vriv za perilo, ki se ne maza. Z - Speciala vriv za perilo, ki se ne maza.

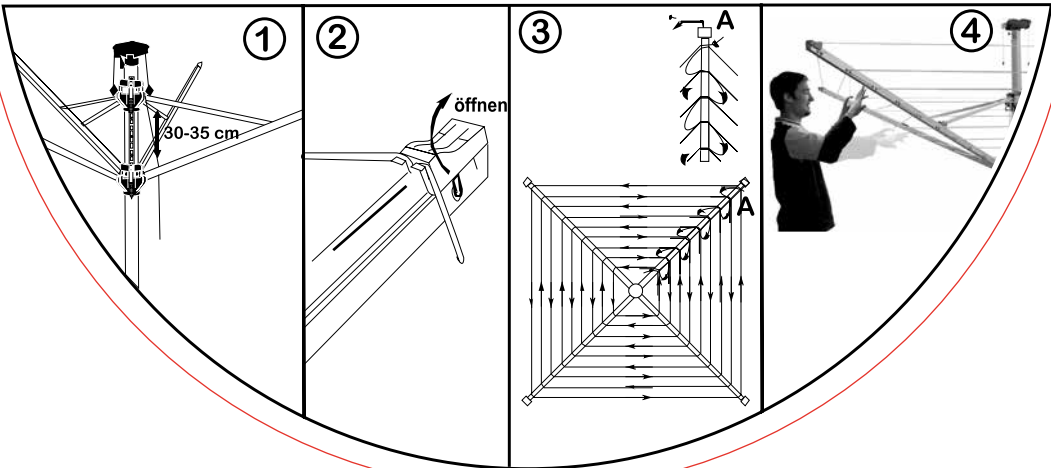
Alte Leine entfernen und in Gebrauchstellung öffnen (Sternteil-Abstand ca. 30-35 cm – Bild 1). • Wäscheleine durch die äußerste Öse des Doppelösen-Arms (A) ziehen und Ende verknoten. • Leine durch die restlichen Arme (äußerste Öse) und die zweite Öse des Doppelösen-Arms durchführen und handfest anziehen. • Leine in Leinenklemmen (beginnend am Doppelösen-Arm (A)) einhängen, noch nicht fixieren (Bild 2). ACHTUNG! Arme müssen die Diagonalen eines Quadrates bilden – Abstand zwischen den Armen muss gleich groß sein evtl. ausgleichen. Anschließend Leinenklemmen fixieren. • Leine am Doppelösen-Arm (A) durch die nächste Bohrung ziehen und jede Runde in entgegengesetzter Richtung fortführen bis die Leine vollständig eingezo-gen ist. (Bild 3) Ende verknoten. • Von außen nach innen – wechselweise links und rechts vom Doppelösen-Arm (A) durch Ziehen, an der Wäscheleine spannen. Allfälligen Rest abschneiden (Bild 4).

• Remove old line and open clothes dryer in your position.
 • Pull clothes line through the outermost eyelet of the arm and pull it hand tight.
 • Pull clothes line through the other arms (outermost eyelet and pull in gently).
 • Put line in the line stoppers not fix yet (picture 2). ATTENTION! Arms have to be the same - if necessary, adjust with double eyelets (A) through the next hole and continue completely. (picture 3). Fasten the end with inward - alternately at the left and the right hand side (picture 4).

tion of use (distance of collars ca. 30-35 cm - picture 1) with double eyelets (A) and fasten the end with a knot. and the second eyelet of the arm with double eyelets (starting at the arm with double eyelets (A)), but do not form the diagonals of a square - distance between them fix the line stoppers. • Pull the line at the arm time the circle in the opposite direction until the line a knot. • Tighten clothes line by pulling - outwards to next to the arm with double eyelets (A). Cut off any rest.

• Enlevez l'ancienne corde à linge et déployez le séchoir parapluie dans la position d'utilisation normale (distance entre les noyaux étoilés environ 30-35 cm - image 1) • Faites passer la corde à linge par l'oeillet extérieur de la bras équipée d'oeillets doubles (A) et faites un noeud à son extrémité. • Enflez la corde à linge dans les trois bras muni d'oeillets simples (oeillet extérieur) et dans le second trou du bras muni d'oeillets doubles, puis tendez-la. • Mettez la corde à linge dans les pinces serre corde (commencez au bras muni d'oeillets doubles (A)), mais ne pas encore fixer (image 2). ATTENTION! Veillez à ce que les bras forment la diagonale d'un carré - la distance entre les bras doit être identique, adaptez éventuellement. Puis fixez les pinces serre corde. • Faites passer la corde à linge au bras muni d'oeillets doubles (A) par le prochain trou et continuez à faire le tour dans le sens contraire jusqu'à ce que la corde est complètement enfilée (image 3). Faites un noeud. • Tendez de l'extérieur à l'intérieur - alternant à gauche et à droit du bras muni d'oeillets doubles (A) en tirant légèrement la corde à linge. Coupez l'excédent si nécessaire (image 4).

Litho-Nr.: 079-07-14
Anl.-Nr. 03141723



• Levare la corda vecchia e aprire in posizione d'uso (distanza tra le impugnatura e la ghiera ca. 30 - 35 cm / foto 1) • Infilare la corda attraverso l'occhiello più esterno del braccio (A) con doppia fessura e annodare. • Infilare quindi la corda attraverso i rimanenti bracci (occhielli più esterni) e nel secondo occhiello del braccio (A) e tirare • Infilare la corda nel morsetto del braccio A ma non fissare (foto 2)! Attenzione i bracci devono formare le diagonali di un quadrato e le distanze tra di loro devono essere uguali. Quindi chiudere i morsetti. • Condurre la corda attraverso il braccio (A) nella seconda fessura e fare il giro nella direzione opposta fino alla fine e annodare (foto 3) • Tirare quindi dall'esterno all'interno, e a vicenda a destra e sinistra del braccio (A), tirare la corda e tagliare l'eventuale rimanenza (foto4).

• Sacar la cuerda antigua y abrir el tendero a la posición de uso (con una distancia de aprox. 30-35 cm da nueva por el ojal en el extremo exterior del brazo la cuerda por los brazos restantes (ojal del extremo tensarla con la mano. • Colgar la cuerda en los clips para les dobles (A)), pero sin fijarlas por el momento (Fig. 2). ATENCIÓN: Los brazos deben formar las diagonales de un cuadrado y tener la misma distancia entre ellos; eventualmente se debe corregir. A continuación, fijar los clips para fijación de la cuerda. • Anudar en el extremo. • Tensar la cuerda tirando desde el exterior hacia el interior del brazo con ojal doble (A). Cortar cualquier resto

sición de uso (con una distancia de aprox. 30-35 cm da nueva por el ojal en el extremo exterior del brazo la cuerda por los brazos restantes (ojal del extremo tensarla con la mano. • Colgar la cuerda en los clips para les dobles (A)), pero sin fijarlas por el momento (Fig. 2). ATENCIÓN: Los brazos deben formar las diagonales de un cuadrado y tener la misma distancia entre ellos; eventualmente se debe corregir. A continuación, fijar los clips para fijación de la cuerda. • Anudar en el extremo. • Tensar la cuerda tirando desde el exterior hacia el interior del brazo con ojal doble (A). Cortar cualquier resto

• Ta bort den gamla linan och öppna tvättvindan i användningsläge (avstånd stjärndel ca 30 - 35 cm, bild 1) • Trä tvättlinan genom det yttersta hålet på armen med dubbla hål (A) och gör en knut på änden. • Trä linan genom de andra armarna (yttersta hålet) och det andra hålet på armen med dubbla hål och dra åt handfast. • Häng upp linan i linklämmorna (börja på armen (A)), men fixera den inte än (bild 2). OBS: Armarna måste bilda diagonalen i en kvadrat - avståndet mellan armarna måste vara lika stort, justera eventuellt. Fixera därefter linklämmorna. • Trä linan på armen med dubbla hål (A) genom nästa hål och fortsätt rundan i motsatt riktning tills linan är fullständigt indragen (bild 3). Slå en knut på änden. • Spänn tvättlinan utifrån och inåt - växelvis till vänster och höger om armen (A) - genom allt i tvättlinan. Klipp av eventuellt rest (bild 4).

• Poista vanha pyykkinaru ja avaa se käyttöasentoon (tähtiosien väli n. 30-35 cm - kuva 1) • Vedä pyykkinaru kaksoisilmukaisen varren (A) ulomman silmukan läpi ja solmia sen pää. • Vie pyykkinaru jäljellä olevien varsien läpi (ulomman silmukka) ja kaksoisilmukaisen varren toisen silmukan läpi, kiristä käsin. • Ripusta pyykkinaru narunkinnittimiin (alkaan kaksoisilmukaiselta varrelta (A)), älä kiinnitä vielä (kuva 2). HUOMIO varsin on muodostettava neljän diagonaali - varsiin välin on oltava yhtä suuri, korjaa tarvittaessa. Kiinnitä tämän jälkeen narun kiinnittimet. • Vedä pyykkinaru kaksoisilmukaisella varrella (A) seuraavan reiän läpi ja jatka kierrosta vastakkaiseen suuntaan, kunnes pyykkinaru on kokonaan vedetty paikoilleen (kuva 3), tee päähän solmu. • Kiristä pyykkinarulla ulkoa sisällepäin - vuorotellen vasemmalta ja oikealta kaksoisilmukavareilta (A) vetämällä. Katkaise narun jäljelle jäänyt pää (kuva 4).

• Fjern gammel snor og åpne til brukstilling (stjernerdel-avstand ca. 30 - 35 cm - bilde 1) • Trekk klessnoren gjennom den ytre løkken på dobbeltløkke-armen (A) og bind enden. • Før snoren gjennom de andre armene (ytre løkke) og gjennom dobbelt- armens andre løkke og trekk til for hånd. • Heng på snoren i lineklemmene (begynn med dobbeltløkke-armen (A), ikke fest ennå (bilde 2). OBS: armene må danne diagonale net til et kvadrat - avstanden mellom armene må være like store, evt. juster. Deretter fastgjøres snoreklemmene. • Trekk snoren ved dobbeltløkke-armen (A) gjennom neste hull og fortsett i motsatt retning rundt til snoren er helt inntrukket (bilde 3). Bind enden. • Utenfra og innover - stram ved å trekke i klessnoren vekselvis til venstre og høyre fra dobbeltløkke-armen (A) Overflødige rester kuttes av (bilde 4).

• Den gamle tørresnor fjernes, og stativet åbnes i brugsstilling (stjernerdelens afstand ca. 30-35 cm - billed 1) • Tørresnoren trækkes gennem den yderste ring fra dobbelttring-armen (A), og der bindes en knude i enden. • Tørresnoren trækkes gennem de resterende arme (yderste ring) og den anden ring fra dobbelttring-armen og strammes med hånden. • Tørresnoren hænges i snoreklemmerne (begyndende ved dobbelttring-armen (A)), de skal ikke fastgøres endnu (billed 2). BEMÆRK Armene skal danne diagonalerne fra et kvadrat - afstanden mellem armene skal være lige stor, evt. justeres de. Derefter fastgøres snoreklemmerne. • Tørresnoren ved dobbelttring-armen (A) trækkes gennem det næste borehul, og fortsættes i modsat retning, til tørresnoren er trukket helt ind (billed 3). Bind en knude i enden. • Træk snoren udefra og ind - skiftevis til venstre og højre side af dobbelttring-armen (A), spænd tørresnoren. Skær en overskydende rest af (billed 4).

• Odstranite staro vrvcico in stojalo odprite v položaj za uporabo (razdalja od zvezdastega dela je približno 30 - 35 cm - slika 1) • Vrvcico za perilo napeljite skozi najbolj zunanje ušesce roke z dvema ušescema (A) in konec zavozlajte. • Vrvcico napeljite še skozi preostala ušesca (najbolj zunanje ušesce) in še skozi drugo ušesce roke z dvema ušescema in močno zategnite. • Vrvcico obesite na zaponke za vrvcico (začnite na roki z dvema ušescema (A)) in je še ne pritrdite (slika 2). POZOR Roke morajo tvoriti diagonalo kvadrata - razdalja med rokami mora biti enaka, če ne jo naravnajte. Nato pritrdite zaponke za vrvcico. • Vrvcico na roki z dvema ušescema (A) povlecite kozi naslednjo ušesce in v krogu nadaljujte v nasprotni smeri, dokler vrvcico ni popolnoma napeljana. (slika 3). Konec zavozlajte. • Nato iz zunanje smeri navznoter, izmenično levo in desno, izhajajoč iz roke z dvema ušescema (A), vrvcico napenjajte, Po potrebi ostanke odrežite (slika 4).